



УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
The Lost Bear Cub
Text copyright © Holly Webb, 2023
Illustrations copyright © David Dean, 2023

Вебб, Холли.

В26 **Потерянный медвежонок** / Холли Вебб.
[пер. с английского П. С. Володиной]. — Москва:
Эксмо, 2026. — 208 с. — (Холли Вебб. Новые истории
о зверятах).

ISBN 978-5-04-210409-1

Люси с нетерпением предвкушала поездку к дяде. Он живёт в городке посреди леса, где еноты заглядывают на веранды, а медведи иногда бродят по улицам.

Люси знает, что дикая природа требует уважения и осторожности. Поэтому, когда девочка встретила медвежонка на берегу озера, она одновременно испугалась и обрадовалась. Медвежонок милый, только обычно рядом с ним мама, которая внимательно отслеживает всё, что может угрожать малышу. А тут... похоже, медвежонок потерялся. Сможет ли Люси помочь ему найти маму, не угодив в её когти?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-210409-1

© П. С. Володина, перевод на русский язык,
2026
© ООО «Издательство «Эксмо», издание
на русском языке, оформление, 2026

Посвящается Кэролайн

— ХВ

Маме и папе

— ДД





— Люси... Проснись, солнышко.
Мы почти прилетели. Эй... Люси.

Люси моргнула и поплотнее закуталась в мягкий плед, которым её укрыла мама. Девочка долго пыталась уснуть в самолёте, где всё было таким интересным и непривычным. Особенно ей понравилась еда — не очень вкусная, но зато упакованная в маленькие коробочки и пакетики, которые было так забавно открывать.

— Ещё минуточку, — пробормотала Люси, сонно моргая. В салоне включили яркое освещение, кругом царила странная атмосфера: люди складывали пледы и рылись в кармашках сидений. Динамики пробубнили что-то невнятное.

— Скоро мы приземлимся, — объяснила мама. — Пристегни ремень. Чувствуешь, как снижается самолёт?

Люси нахмурилась и принялась теревить крепление ремня безопасности, прислушиваясь к своим ощущениям. Она никогда раньше не летала на самолётах, но вряд ли странная заложенность в ушах — это нормально. Может, мама спрашивает именно об этом?

— Кажется, у меня гудит в ушах.

— Вот, возьми мятный леденец, это должно помочь, — наклонился к ней папа.

Люси заметила, что он кажется взволнованным. Впрочем, он был таким все последние несколько месяцев, с тех пор как они с мамой начали планировать эту поездку в Канаду. Дядя Пит, единственный папин брат, переехал туда много лет назад. Люси никогда с ним не виделась, если не считать обмена приветствиями по видеосвязи. Но это ведь не то же самое, что познакомиться лично. Теперь же им предстояло провести целый летний месяц в доме дяди Пита и тётки Кэсси, у которых было два сына — Рубен и Сэм, примерно того же возраста, что Джек, старший брат Лю-

си, — и дочь Китти, всего на полгода старше самой Люси.

Люси немного боялась: а вдруг она не поладит с детьми дяди Пита? Да, они родственники, но это вовсе не значит, что они друг другу понравятся. У Люси были друзья в школе, но она совсем не умела знакомиться с новыми людьми. Она вечно не знала, как и что им говорить. Её родители и школьные друзья считали, что Люси очень весёлая. Но заметно ли это при первой встрече?

У Люси имелись двоюродные братья и в Англии. Но Джордж и Марк были младше и любили её и Джека, потому что те были большими и шумными. Теперь же Люси окажется самой младшей и самой тихой... Что

если она будет молчать все летние каникулы?

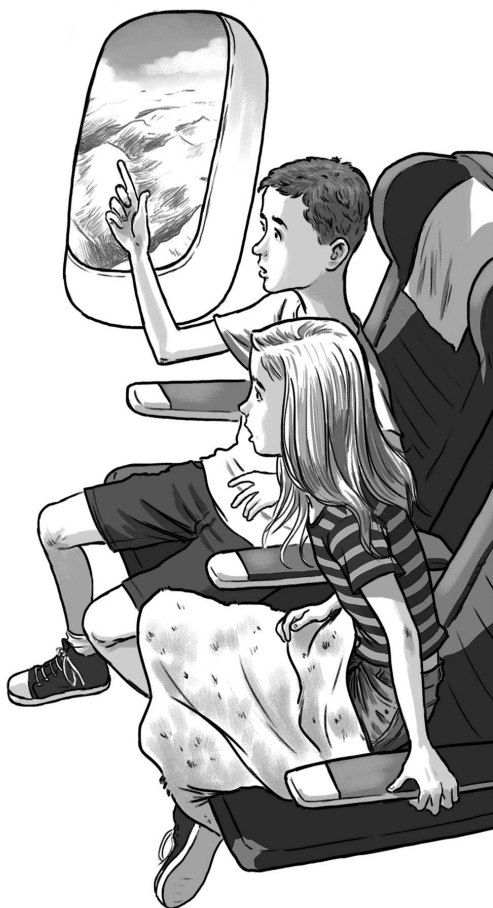
Люси рассосала конфету, которую ей дал папа, и запретила себе беспокоиться. Папа всегда повторял, что этот отдых станет настоящим приключением: они будут ходить в походы с палатками и увидят удивительную дикую природу. Дядя Пит присылал им фотографии лосей, пасущихся возле его дома, и медведя, который забрался в соседский сад и грелся там на солнышке.

— Смотри! — Джек толкнул Люси локтем и показал на иллюминатор.

— Ого! — Люси перегнулась через брата и посмотрела сквозь облака. — Там горы! Какие большие! А это что, снег?

Дома было так солнечно и жарко, что теперь Люси очень удивилась, увидев снежные белые пятна, словно стекающие по тёмным скалистым вершинам.

— Они такие высокие, что снег, скорее всего, лежит здесь круглый



год, — объяснил папа, вытянув шею, чтобы увидеть всё со своего места через проход. — Скоро посадка!

Люси сжала мамину руку. Странное ощущение в ушах усиливалось, казалось, что-то сдавливает ей голову. Но вид в иллюминаторе был таким потрясающим, что девочка почти не обращала на это внимания.

— Смотри, озеро! — снова показал Джек.

Люси наклонилась ещё ближе к иллюминатору и разглядела на фоне тёмных гор ослепительно-голубую воду.

— Как красиво, — прошептала она.

Люси всё ещё немного нервничала, но восторг взял верх. Внизу раскинулся город с небоскрёбами,

за ним возвышались горы, а вокруг синело море. Люси никогда не видела ничего подобного — всё казалось таким диким, странным и волшебным, что ей не терпелось скорее приземлиться.



Час спустя сонливость дала о себе знать. Люси попыталась сдержать зевок, и проверявший их паспорта сотрудник аэропорта улыбнулся:

— Вам нужно взбодриться. Уверен, у вас впереди ещё много всего интересного.

Люси застенчиво кивнула.

— Всё в порядке. Добро пожаловать в Ванкувер! — сказал сотрудник,

и девочка подумала, что ей нравится, как звучит канадский акцент.

— Спасибо! — Мама приобняла Люси за плечи и повела её и Джека вперёд. — Сначала нам нужно забрать багаж, — объяснила она детям.

— А я напишу Питу, что мы уже прошли паспортный контроль и скоро выйдем. Он должен встретить нас на машине, — сказал папа. — Их дом примерно в сорока пяти минутах езды отсюда. — Он оглядел шумный аэропорт и покачал головой. — Даже не верится, правда? Вот оживлённый город, а вот, совсем рядом с ним, дикие горы.

Получение багажа заняло больше времени, чем ожидала Люси. Казалось, они целую вечность смотрели,

как по конвейерной ленте ездят одни и те же чужие чемоданы. Но наконец появились их сумки. Люси, Джек, мама и папа быстренько подхватили багаж и направились к выходу из аэропорта навстречу дяде Питу.

Люси даже не представляла, как сильно похож на папу дядя Пит, пока не увидела его, стоящего у ограждения и машущего им рукой. На фотографиях и в видеозвонках они с папой выглядели очень разными, но вживую проглядывалось что-то общее в их движениях и позах. Поэтому дядя Пит сразу понравился Люси.

— Я приехал один, — сказал дядя Пит, обняв всех по очереди и отобрав у папы большой чемодан. — Мы хоте-

ли встретить вас всей семьёй, но тогда бы вам не хватило места в машине. Пока вы будете здесь, нам придётся взять в прокате второй автомобиль. Я уже договорился.

Люси поспешила вслед за родителями, катя за собой чемодан и стараясь не сталкиваться с людьми. Она подавила очередной зевок, жалея, что не выпалась в самолёте. Ей не хотелось пропустить ни минутки из первого знакомства с Канадой.

Папа сел впереди, на пассажирское сиденье, рядом с дядей Питом. Люси с Джеком и мамой устроились сзади: ребята у окон, а мама посередине. Аэропорт располагался на острове, но как только они проехали через мост и оказались в городе на другом